

CLAIMS:

1. A method for projecting signs on top of a printed matter comprising;
 - a. providing said printed matter in a manner suitable for said projection;
 - b. preparing said signs in a suitable media in the manner so that said signs
5 are aligned with said printed matter;
 - c. projecting said signs on top of said printed matter such that said signs are superimposed on the printed matter in a predetermined manner.
2. The method according to Claim 1, wherein the printed matter is a traditional torah scroll written by hand and further wherein the projected signs are cantillation
10 marks.
3. The method according to claim 1, wherein the signs are selected from cantillation marks, vowel marks, punctuation marks, and/or musical notes;
4. The method according to claim 1, wherein the signs are means for editing the printed matter to be more readable.
- 15 5. The method according to claim 1, wherein the signs are selected from page number, header and/or footer, symbols, graphical signs, references and links, proofreading signs, the last word of previous page, the first word of coming page and/or the queue for reading the torah.
6. The method according to claim 1, wherein the signs are selected from
20 Braille notes, text printed in various languages, colors, sizes and fonts, pictures and/or drawn animations.
7. The method according to Claim 1, wherein the suitable media is a visual signal to be electronically projected on said printed matter.
8. A method according to Claim 1, wherein the suitable media is a visual signal
25 stored as a slide and is projected on the printed matter by a slide projector.
9. A method according to Claim 1, , wherein the suitable media is a visual signal stored on a computer-readable electronic data carrier.

10. A method according to Claim 1, wherein the suitable media is a transparent sheet comprising said signs and wherein the projection of the signs of step (c) is achieved by placing in a superimposed manner the transparent sheet on the printed matter.

5 **11.** The method according to claim 1, for preparing the suitable medium to be projected on the printed matter, in a computerized manner, the method comprising the following steps:

- a. scanning the printed matter such in a way the text is restored in a file;
- b. obtaining a database comprising a list of signs to be incorporated into the
10 said text;
- c. retrieving a character or a plurality of characters from the said text file;
- d. retrieving a sign or a plurality of signs from the said database;
- e. creating a conjugated character-signal couple from each of said character and said each of said signs
- 15 f. comparing said conjugated character-sign couple with a reference character-sign couple;
- g. fitting said conjugated couple such in the way that all the text is aligned with signs, optionally said fitting is by a feed-back loop;
- h. presenting the printed text with the aligned signs.

20 **12.** The method according to claim 11 , wherein the scanning step (a) is replaced by the steps comprising;

- a. photocopying and or scanning the printed matter so a file comprising said copied or scanned text is obtained;
- b. translating the said file text by means of an OCR program so a text file is
25 obtained.

13. A transparent sheet member adapted to project cantillation marks and/or signs on top of a printed matter for use in the method defined in claim 1.

14. The transparent sheet member according to claim 13, wherein said sheet is a composition of a plurality of stripes, projecting said signs mostly the line of the text and not the spaces between lines.

15. The transparent sheet member according to claim 13, framed in a relatively rigid frame or envelope.

16. The transparent sheet member according to claim 13, additionally comprising an anchor for attaching said member to the printed matter.

17. A scrolling device having a note-pad means to scroll a transparent sheet member according to claim 13.

10 18. A scrolling device useful to coordinate the transparent sheet member according to claim 13 on the printed matter so signs are projected on top of the printed matter with coordination with the text; said device comprises a first roll and a second roll, wherein a long transparent sheet member is accommodate in between, and further wherein at least one of said rolls is having means to roll the sheet so each of the pages of the printed matter is fitting a known portion of the signs.

19. Method for computerized projection of signs on a printed matter comprising;
(a) scanning a sheet printed with characters each of which is having a predetermined X-Y coordination defining its location on the sheet ; (b) recognizing
20 the characters by means of appropriate computer program; (c) registering the X-Y coordination of each character or of predetermined groups of characters; (d) matching appropriate sign or signs for each character or group of characters; (e) determining for each sign or for each group of signs appropriate X-Y coordination respective to the corresponding character or characters; (f) preparing a media of
25 signs for projection on a corresponding sheet of printed characters.